

Xhosa (isiXhosa)

## Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu  
Kristu, Uthando lukaThixo,  
Kwaye umthendeleko woMoya  
oyiNgcwele Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade),  
masivume izono zethu, Kwaye  
ke zilungiselele ukubhiyozela  
iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla  
Kuwe, mawethu, ukuba ndonile  
kakhulu, Kwiingcinga zam  
nangamazwi am, kwinto  
endiyenzileyo nakwinto  
endiyenzileyo ukuyenza,  
Ngempazamo yam,  
Ngempazamo yam, ngetyala  
lam elibuhlungu; Ngenxa yoko  
ndibuzayo, basibonga uMariya,  
Zonke iingelosi nabangcwele, Ke  
wena, mawethu, Ndithandazele  
kuNdikhoyo uThixo wethu.

Ngamana uSomandla  
angakholelwa kuthi, Sixolele  
izono zethu, kwaye usinike  
ubomi obungunaphakade.

Amen

Macedonian (македонски јазик)

## Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и  
на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ  
Исус Христос, и љубовта кон  
Бога, и причест на Светиот Дух  
Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги  
признаеме нашите гревови, И  
така се подготвиме да ги славиме  
светите мистерији.

Јас признавам на Семоќниот Бог И  
за тебе, моите браќа и сестри,  
дека многу згрешив, Во моите  
мисли и според моите зборови, во  
она што го направив и во она што  
не успеав да го направам, Преку  
моја вина, Преку моја вина, Преку  
мојата најтешка вина; Затоа ја  
прашувам благословена Марија  
постојано девственото, сите  
ангели и светци, И вие, моите  
браќа и сестри, Да се молиш за  
мене на Господ нашиот Бог.

Нека семоќниот Бог нека се  
смилува на нас, Простете ни ги  
нашите гревови, И доведете нè во  
вечен живот.

Амин

Xhosa (isiXhosa)

Kyrie

**Nkosi, yiba nenceba.**

Nkosi, yiba nenceba.

**Kristu, yiba nenceba.**

Kristu, yiba nenceba.

**Nkosi, yiba nenceba.**

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni,  
noxolo emhlabeni kubantu  
abathanda okulungileyo.  
Siyakudumisa, siyakusikelela,  
siyakuthanda, siyakuzukisa,  
siyabulela ngozuko lwakho  
olukhulu, Nkosi Thixo, uKumkani  
wasezulwini, Owu Thixo, Bawo  
onamandla onke. INkosi uYesu  
Kristu, uNyana okuphela  
kwamzeleyo, Nkosi Thixo,  
iMvana kaThixo, Nyana kaYise,  
ususa izono zehlabathi, yiba  
nenceba kuthi; ususa izono  
zehlabathi, wamkele  
umthandazo wethu; uhleli  
ngasekunene kukaYise. yiba  
nenceba kuthi. Ngokuba nguwe  
wedwa oyiNgcwele; wena  
wedwa unguYehova; nguwe  
wedwa Osenyangweni; UYESU  
khristu, ngoMoya oyiNgcwele,  
kuzuko lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

**Masithandaze.**

Amen.

I-Liturgy yeLizwi

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Macedonian (македонски јазик)

Кири

**Господи помилуј.**

Господи помилуј.

**Христе, помилуј.**

Христе, помилуј.

**Господи помилуј.**

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на  
земјата мир на луѓето со добра  
волја. Ве фалиме, те  
благословуваме, те обожаваме, те  
величаме, Ви благодариме за  
вашата голема слава, Господи  
Боже, Цар небесен, О Боже,  
семоќен Татко. Господ Исус  
Христос, Единороден Син,  
Господи Боже, Јагне Божјо, Сине  
на Отецот, ти ги земаш гревовите  
на светот, помилуј нè; ти ги  
земаш гревовите на светот,  
прими ја нашата молитва; седиш  
од десната страна на Отецот,  
смилувај се на нас. Зашто само ти  
си Светецот, само ти си Господ,  
само ти си Севишен, Исус  
Христос, со Светиот Дух, во слава  
на Бога Отецот. Амин.

Собери

**Да се молиме.**

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Xhosa (isiXhosa)

Ilizwi leNkosi.  
Makabongwe uThixo.  
Indumiso yokuphendula  
Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.  
Makabongwe uThixo.  
Ivangeli

**INkosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Ufundo lweVangeli engcwele ngokukaN.**

Uzuko kuwe, Nkosi

**IVangeli yeNkosi.**

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise onamandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, kuzo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakaliyo. Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi kwephakade. UThixo ovela kuThixo, Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni, uThixo oyinyaniso ovela kuThixo oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga, ngokulingana noYise; zebakho ngaye zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa yethu, nangenxa yosindiso lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele wenziwa inyama yeNtombi Enyulu uMariya, waba ngumntu. Ngenxa yethu

Macedonian (македонски јазик)

Словото Господово.  
Фала му на Бога.  
Одговорски псалм  
Второ читање

Словото Господово.  
Фала му на Бога.  
Госпел

**Господ нека биде со вас.**

И со твојот дух.

**Читање од светото Евангелие според Н.**

Слава ти, Господи

**Евангелието Господово.**

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог, Семокниот Отец, творец на небото и земјата, на сите нешта видливи и невидливи. Јас верувам во еден Господ Исус Христос, Единородниот Син Божји, роден од Отецот пред сите векови. Бог од Бога, Светлина од светлина, вистинскиот Бог од вистинскиот Бог, роден, не создаден, истосуштински со Отецот; преку него се создаде сè. За нас луѓето и за нашето спасение слезе од небото, и преку Светиот Дух се воплоти од Дева Марија, и стана човек. Заради нас беше распнат под Понтиј Пилат, претрпе смрт и беше погребан, и воскресна на третиот ден во согласност со Светото писмо. Тој се вознесе на небото и седи од десната страна

## Xhosa (isiXhosa)

wabethelelwa emnqamlezweni phantsi koPontiyo Pilato; weva ubunzima bokufa, wangcwatywa; wabuya wavuka ngomhla wesithathu ngokungqinelana neZibhalo. Wenyuka waya ezulwini kwaye uhleli ngasekunene kukaYise. Uya kubuya eze esebuqaqawulini ukugweba abaphilileyo nabafileyo nobukumkani bakhe abuyi kuba nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi, ophuma kuYise nakuNyana; lowo uzukiswa kuYise noNyana, owathetha ngabaprofeti. Ndikholelwa kwiCawa enye, engcwele, yamaKatolika neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo olunye loxolelo lwezono kwaye ndikhangele phambili kuvuko lwabafileyo nobomi behlabathi elizayo. Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

**Sithandaza eNkosini.**

Nkosi yiva umthandazo wethu.

## I-Liturgy ye-EuCrist

Unikezelo

Makabongwe uThixo ngonaphakade.

**Thandazani, bazalwana (bazalwana noodade), ukuba**

## Macedonian (македонски јазик)

на Отецот. Тој повторно ќе дојде во слава да им суди на живите и мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

**Му се молиме на Господа.**

Господи, слушни ја нашата молитва.

## Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

**Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може**

Xhosa (isiXhosa)

idini lam nelakho iya  
kwamkeleka kuThixo, uBawo  
onamandla onke.

Wanga uNdikhoyo angawamkela  
umnikelo ovela ezandleni zenu  
ngenxa yendumiso nozuko  
lwegama lakhe, ukuze kulunge  
kuthi kunye nokulungileyo  
kweBandla lakhe elingcwele  
lonke.

Amen.

Umthandazo  
woMthendeleko

**INKosi ibe nani.**

Kwaye ngomoya wakho.

**Phakamisani iintliziyo zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibulele kuYehova uThixo  
wethu.**

Ilungile kwaye inobulungisa.  
Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele  
Nkosi Thixo wemikhosi. Amazulu  
nomhlaba azele bubuqaqawuli  
bakho. Hosana enyangweni.  
Makabongwe lowo uzayo  
egameni leNkosi. Hosana  
enyangweni.

**Imfihlelo yokholo.**

Sibhengeza ukufa kwakho,  
Nkosi, kwaye uvume uVuko  
lwakho ude ubuye. Okanye: Ха  
sitya esi Sonka kwaye sisela le  
ndebe, Sibhengeza ukufa  
kwakho, Yehova, ude ubuye.  
Okanye: Sisindise, Msindisi  
wehlabathi, ngokuba  
ngomnqamlezo noVuko lwakho  
usikhulule.

Macedonian (македонски јазик)

да биде прифатливо за Бога,  
семоќниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата  
од вашите раце за пофалба и  
слава на неговото име, за наше  
добро и доброто на целата негова  
света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

**Господ нека биде со вас.**

И со твојот дух.

**Подигнете ги вашите срца.**

Ги креваме до Господа.

**Да Му благодариме на Господа,  
нашиот Бог.**

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже  
Саваот. Небото и земјата се полни  
со твојата слава. Осана во  
највисокото. Блажен е оној што  
доаѓа во името Господово. Осана  
во највисокото.

**Тајната на верата.**

Ја објавуваме твојата смрт,  
Господи, и исповедај го своето  
воскресение додека не дојдеш  
повторно. Или: Кога ќе го јадеме  
овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша,  
ја објавуваме твојата смрт,  
Господи, додека не дојдеш  
повторно. Или: Спаси нè,  
Спасителу на светот, зашто со

Xhosa (isiXhosa)

Amen.

ISiteko soMthendeleko

Ngomyalelo woMsindisi kwaye  
siqulunqwe yimfundiso  
yobuthixo, sinobuganga bokuthi:

Bawo wethu osemazulwini,  
malingcwaliswe igama lakho;  
mabufike ubukumkani bakho.  
makwenzeke ukuthanda kwakho  
emhlabeni njengasezulwini.  
Siphe namhla isonka sethu  
semihla ngemihla; usixolele  
izono zethu; njengokuba nathi  
sibaxolela abo basonayo;  
ungasingenisi ekuhendweni;  
usihlangule ebubini.

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke  
ububi. Ngenceba yiphe uxolo  
kwimihla yethu. ukuba,  
ngoncedo lwenceba yakho,  
sihlala sikhululekile esonweni  
kwaye ukhuselekile kuko konke  
ukubandezeleka, njengoko  
silindele ithemba  
elisikelelekileyo nokuza  
koMsindisi wethu, uYesu Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla  
nozuko ngawenu ngoku  
nangonaphakade.

INKosi uYesu Kristu, owathi  
kubaPostile bakho: Ndishiya  
uxolo kuni, uxolo lwam ndininika  
lona; ungazijongi izono zethu;  
kodwa ngokholo lweBandla  
lakho, Uyinike uxolo nomanyano  
ngobabalo ngokuhambelana

Macedonian (македонски јазик)

Твојот Крст и Воскресение не  
ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и  
формирани од божествено учење,  
се осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се  
свети името твое; да дојде твоето  
царство, нека биде волјата твоја  
на земјата како што е на небото.  
Дај ни го овој ден нашиот  
секојдневен леб, и прости ни ги  
нашите гревови, како што им  
простуваме на оние што ни  
згрешуваат; и не воведувај нè во  
искушение, но избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од  
секое зло, милостиво дарувај мир  
во нашите денови, дека, со помош  
на твојата милост, можеби  
секогаш ќе бидеме ослободени од  
гевот и безбеден од секаква  
неволја, додека ја чекаме  
блажената надеж и доаѓањето на  
нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се  
твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече  
на твоите апостоли: Мир ти  
оставам, мој мир ти давам, не  
гледај на нашите гревови, туку  
врз верата на вашата Црква, и  
милосрдно дај ѝ мир и единство  
во согласност со вашата волја.

## Xhosa (isiXhosa)

nentando yakho. Ohleliyo  
elawula ngonaphakade  
kanaphakade.

Amen.

Uxolo lweNkosi malube nani  
ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa  
izono zehlabathi, yiba nenceba  
kuthi. Mvana kaThixo, wena  
osusa izono zehlabathi, yiba  
nenceba kuthi. Mvana kaThixo,  
wena osusa izono zehlabathi,  
Siphe uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko  
ke yena osusa izono zehlabathi.  
Banoyolo abo bamenyelwe  
kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba  
ungene phantsi kophahla lwam;  
kodwa thetha ilizwi lodwa  
wophiliswa umphefumlo wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

## Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla  
angakusikelela, uYise, noNyana,  
noMoya oyiNgcwele.

Amen.

## Macedonian (македонски јазик)

Кои живеат и царуваат во вечни  
векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас  
секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на  
мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш  
гревовите на светот, смилувај се  
на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш  
гревовите на светот, смилувај се  
на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш  
гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној  
кој ги зема гревовите на светот.  
Блажени се повиканите на  
вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека  
треба да влезеш под мојот  
покрив, туку само кажи го зборот  
и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

## Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семокниот Бог нека ве  
благослови, Отецот и Синот и  
Светиот Дух.

Амин.

Xhosa (isiXhosa)

Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe.

Okanye: Hambani niye

kushumayela iindaba

ezilungileyo zeNkosi. Okanye:

Hambani ninoxolo, niyizukise

iNkosi ngobomi benu.

Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.

Macedonian (македонски јазик)

Отпуштање

Одете напред, мисата е

завршена. Или: Оди и објави го

Евангелието Господово. Или: Оди

во мир, славејќи Го Господа со

својот живот. Или: Оди во мир.

Фала му на Бога.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC